


| | | | |
|--|--|---|---------------|
| Документ подписан простой электронной подписью | | | |
| Информация о владельце: | | | |
| ФИО: Тюлегенова Раиса Амиржановна | МИНОБРНАУКИ РОССИИ | Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») | |
| Должность: Директор |  | Костанайский филиал | |
| Дата подписания: 20.07.2023 10:10:13 | Кафедра филологии | | |
| Уникальный программный ключ: 125b8acc44c5368c45bd8abf3dc3ced4a66d1767e8496e18dc9a28b880470e47 | Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика | | |
| Версия документа - 1 | стр. 1 из 17 | Первый экземпляр _____ | КОПИЯ № _____ |



УТВЕРЖДАЮ
 Директор Костанайского филиала
 ФГБОУ ВО «ЧелГУ»
 Р.А. Тюлегенова
 25.05.2023 г.

**Фонд оценочных средств
 для текущего контроля**

по дисциплине (модулю)
Интерпретация художественного текста

Направление подготовки (специальность)
45.03.02 Лингвистика


Направленность (профиль)
Преподавание английского языка

Присваиваемая квалификация
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Год набора 2023

Костанай 2023

| | | | |
|---|--|------------------------|---------------|
|  | МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии | | |
| | Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика | | |
| Версия документа - 1 | стр. 2 из 17 | Первый экземпляр _____ | КОПИЯ № _____ |

Фонд оценочных средств принят

Учёным советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 25 мая 2023 г.

Председатель учёного совета
филиала



Р.А. Тюлегенова

Секретарь учёного совета
филиала



Н.А. Кравченко

Фонд оценочных средств рекомендован

Учебно-методическим советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 18 мая 2023 г.

Председатель
Учебно-методического совета



Н.А. Нализко

Фонд оценочных средств разработан и рекомендован кафедрой филологии

Протокол заседания № 09 от 10 мая 2023 г.

Заведующий кафедрой




С.М. Морданова

Автор (составитель)
филологии, кандидат педагогических наук



Тамбовцева Н.К., доцент кафедры

| | | | |
|---|--|------------------------|---------------|
|  | МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») | | |
| | Костанайский филиал Кафедра филологии | | |
| Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика | | | |
| Версия документа - 1 | стр. 3 из 17 | Первый экземпляр _____ | КОПИЯ № _____ |

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
 Направленность (профиль) Преподавание английского языка
 Дисциплина: Интерпретация художественного текста
 Семестр изучения: 8 семестр
 Форма промежуточной аттестации: экзамен

Оценивание результатов учебной деятельности обучающихся при изучении дисциплины осуществляется по балльно-рейтинговой системе

2. КОМПЕТЕНЦИИ, ЗАКРЕПЛЁННЫЕ ЗА ДИСЦИПЛИНОЙ

Изучение дисциплины «Интерпретация художественного текста» направлено на формирование следующих компетенций:

| Коды компетенции (по ФГОС) | Результаты освоения ОП Содержание компетенций согласно ФГОС | Индикатор достижения компетенций и его содержание | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине | Уровень |
|----------------------------|--|---|--|-------------|
| УК-1 | Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач | УК-1.1 Выполняет поиск информации с использованием системного подхода для решения поставленных задач | Знать: возможные источники получения информации, методы поиска, сбора информации из различных источников, категории системного анализа | Пороговый |
| | | | Уметь: осуществлять поиск информации, необходимой для решения поставленной задачи, используя различные источники; методологию системного подхода; критически оценивать надёжность источников информации; работать с противоречивой информацией из различных источников | |
| | | | Владеть: методами поиска, сбора информации из различных источников; в том числе с применением современных информационных и коммуникационных технологий; навыками использования системного подхода для решения поставленных задач | Продвинутый |
| | | | Знать: особенности работы с книгой, монографией, реферативными сборниками, бюллетенями, проспектами, периодической печатью, аудиовизуальными и электронными источниками информации в целях получения необходимой информации для | |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 4 из 17

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

| | | | | |
|--|--|---------------|---|-----------|
| | | | <p>решения поставленных задач с использованием системного подхода Уметь: применять методы работы с книгой, монографией, реферативными сборниками, бюллетенями, проспектами, периодической печатью, аудиовизуальными и электронными источниками информации в целях получения необходимой информации для решения поставленных задач с использованием системного подхода Владеть: методами работы с книгой, монографией, реферативными сборниками, бюллетенями, проспектами, периодической печатью, аудиовизуальными и электронными источниками информации в целях получения необходимой информации для решения поставленных задач с использованием системного подхода</p> | |
| | | | <p>Знать: приёмы и методы поиска, отбора, сбора и обработки информации; актуальные отечественные и зарубежные источники для решения поставленных задач; методологию системного подхода Уметь: применять приёмы и методы поиска, отбора, сбора и обработки информации; полученной из актуальных отечественных и зарубежных источников; системный подход для решения поставленных задач Владеть: приёмами и методами поиска, отбора, сбора и обработки информации, полученной из актуальных отечественных и зарубежных источников; методикой системного подхода для решения поставленных задач</p> | Высокий |
| | | УК-1.2 | <p>Знать: структуру, виды, методы критического анализа и принципы его применения для решения поставленных задач. Уметь: анализировать поставленную задачу, как систему, выявляя её составляющие и связи между ними, используя логико-методологический инструментарий для критического анализа</p> | Пороговый |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 5 из 17

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

| | | | | |
|--|--|--|---|-------------|
| | | | <p>Владеть: навыками критического анализа</p> | |
| | | | <p>Знать: принципы, виды и способы систематизации, обобщения информации для решения поставленных задач</p> <p>Уметь: преобразовывать информацию в удобную для использования, хранения и дальнейшего применения форму, устанавливать смысл, значение собранной информации для решения поставленных задач.</p> <p>Владеть: навыками систематизации и обобщения (интерпретации) информации, полученной из разных источников; установления полноты и достоверности имеющейся информации для решения поставленных задач</p> | Продвинутый |
| | | | <p>Знать: основные принципы и методы критического анализа, систематизации и обобщения информации, для решения поставленных задач</p> <p>Уметь: рассматривать и предлагать возможные варианты решения поставленной задачи, выделяя её базовые составляющие, оценивая их достоинства и недостатки; определяет, интерпретирует и ранжирует информацию, полученную из разных источников, необходимую для решения задачи в соответствии с её условиями</p> <p>Владеть: навыками критического анализа, систематизации и обобщения информации, использования системного подхода для решения поставленных задач</p> | Высокий |
| | | <p>УК-1.3 Грамотно, логично, аргументированно формирует собственные суждения и оценки</p> | <p>Знать: основы логики, теории аргументации и риторики</p> <p>Уметь: оперировать логическими понятиями и категориями; выявлять структурные компоненты аргументации; грамотно конструировать собственные аргументы и доносить их до окружающих</p> <p>Владеть: методами логического анализа, методами и приёмами аргументации и контраргументации</p> | Пороговый |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 6 из 17

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

| | | | | |
|--|--|--|--|-------------|
| | | | <p>Знать: законы логически-граммотного оперирования понятиями, приёмы классификации, обобщения, конкретизации и правил корректного дефинирования понятий</p> <p>Уметь: абстрагироваться, анализировать, делать обоснованные умозаключения, ориентироваться в различных видах аргументации; создавать логически организованные устные и письменные тексты различных жанров</p> <p>Владеть: навыками эффективного использования типов и приёмов аргументации в рамках технологии убеждения; навыками публичной речи</p> | Продвинутый |
| | | | <p>Знать: соотношение мышления и языка, формы и правила выражения основных форм мышления в естественном языке</p> <p>Уметь: полно и правильно отражать результаты мыслительной деятельности; рефлексивно оценивать собственные мнения, замечать нестыковки, несоответствия и обыденные ошибки в логике и аргументации; быстро анализировать суждения окружающих и оценивать их в ходе полемики</p> <p>Владеть: навыками логически корректного составления текстов; методами формирования экспертных суждений и оценок для решения поставленных задач на основе принципов грамотности, логичности, аргументированности, критического анализа и систематизации</p> | Высокий |

3. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ

3.1 Структура оценочных средств

| №п/п | Контролируемые разделы | Код компетенции/ планируемые результаты обучения | Наименование оценочного средства |
|------|------------------------|--|--|
| 1 | Интерпретация текста | УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3 | - Лингвостилистический анализ и его элементы - Критическое чтение - Несобственно-прямая речь в художественной интерпретации - Подготовка к практическому занятию - Подготовка ко всем видам контроля |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1


стр. 7 из 17

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

| | | | |
|---|-----------------------------------|------------------------|--|
| | | | - Выполнение интерпретации текста с точки зрения элементов текста |
| 2 | Повествование и его виды | УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3 | - Повествование. Повествователь - Объективное повествование (повествователь) - Ненадежное повествование (повествователь) - Повествование от первого лица - Повествование от третьего лица - Всеведующее повествование (повествователь) - Ограниченное всеведующее повествование (повествователь) - Несобственно-прямое повествование - Поток сознания в повествовании - Подготовка к практическому занятию - Подготовка ко всем видам контроля - Выполнение интерпретации текста с точки зрения повествования и его видов |
| 3 | Характеристика персонажей | УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3 | - Протагонист - Антагонист - Шаблонный персонаж - Подготовка к практическому занятию - Подготовка ко всем видам контроля - Выполнение интерпретации текста с точки зрения характеристики персонажей |
| 4 | Сюжет и его виды | УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3 | - Сюжет и его виды - Конфликт - Завязка - Кульминация - Развязка - Хроникальный сюжет - Ахроникальный сюжет - Эпизодический сюжет - Беспорядочный сюжет (сюжет без последовательности) - Подсюжет - Подготовка к практическому занятию - Подготовка ко всем видам контроля - Выполнение интерпретации текста с точки зрения сюжета и его видов |
| 5 | Исходные компоненты повествования | УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3 | Исходные компоненты повествования (Художественное оформление текста: время, пространство, хронотоп, виды времени, пространство, формы пространства). Их разновидность и анализ. - Подготовка к практическому занятию - Подготовка ко всем видам контроля - Выполнение интерпретации текста с точки зрения исходных компонентов повествования |

Оценочные средства текущего контроля представлены в виде интерпретации текста

| | | | |
|---|--|------------------------|---------------|
|  | МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») | | |
| | Костанайский филиал Кафедра филологии | | |
| Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика | | | |
| Версия документа - 1 | стр. 8 из 17 | Первый экземпляр _____ | КОПИЯ № _____ |

3.2 Содержание оценочных средств

3.2.1 Перечень заданий к выполнению интерпретации текста по теме Интерпретация текста

Выполните интерпретацию текста с точки зрения элементов текста
 “Cat in the Rain”

by Ernest Hemingway

There were only two Americans stopping at the hotel. They did not know any of the people they passed on the stairs on their way to and from their room. Their room was on the second floor facing the sea. It also faced the public garden and the war monument. There were big palms and green benches in the public garden. In the good weather there was always an artist with his easel. Artists liked the way the palms grew and the bright colors of the hotels facing the gardens and the sea. Italians came from a long way off to look up at the war monument. It was made of bronze and glistened in the rain. It was raining. The rain dripped from the palm trees. Water stood in pools on the gravel paths. The sea broke in a long line in the rain and slipped back down the beach to come up and break again in a long line in the rain. The motor cars were gone from the square by the war monument. Across the square in the doorway of the cafe a waiter stood looking out of the empty square.

The American wife stood at the window looking out. Outside right under their window a cat was crouched under one of the dripping green tables. The cat was trying to make herself so compact that she would not be dripped on.

“I’m going down and get that kitty,” the American wife said.

“I’ll do it,” her husband offered from the bed.

“No, I’ll get it. The poor kitty out trying to keep dry under a table.”

The husband went on reading, lying propped up with the two pillows at the foot of the bed.

“Don’t get wet,” he said.

The wife went downstairs and the hotel owner stood up and bowed to her as she passed the office. His desk was at the far end of the office. He was an old man and very tall.

“Il piove,” the wife said. She liked the hotel-keeper.

“Si, si, Signora, brutto tempo. It is very bad weather.”

He stood behind his desk in the far end of the dim room. The wife liked him. She liked the deadly serious way he received any complaints. She liked the way he wanted to serve her. She liked the way he felt about being a hotel-keeper. She liked his old, heavy face and big hands.

Liking him she opened the door and looked out. It was raining harder. A man in a rubber cape was crossing the empty square to the cafe. The cat would be around to the right. Perhaps she could go along under the eaves. As she stood in the door-way an umbrella opened behind her. It was the maid who looked after their room.

“You must not get wet,” she smiled, speaking Italian. Of course, the hotel-keeper had sent her.

With the maid holding the umbrella over her, she walked along the gravel path until she was under their window. The table was there, washed bright green in the rain, but the cat was gone. She was suddenly disappointed. The maid looked up at her.

“Ha perduto qualche cosa, Signora?”

“There was a cat,” said the American girl.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста»
по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе
бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02
Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 9 из 17

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

“A cat?”

“Si, il gatto.”

“A cat?” the maid laughed. “A cat in the rain?”

“Yes,” she said, “under the table.” Then, “Oh, I wanted it so much. I wanted a kitty.”

When she talked English the maid’s face tightened.

“Come, Signira,” she said. “We must get back inside. You will be wet.”

“I suppose so”, said the American girl.

They went back along the gravel path and passed in the door. The maid stayed outside to close the umbrella. As the American girl passed the office, the padrone bowed from his desk. Something felt very small and tight inside the girl. The padrone made her feel very small and at the same time really important. She had a momentary feeling of being of supreme importance. She went on up the stairs. She opened the door of the room. George was on the bed, reading. ‘Did you get the cat?’ he asked, putting the book down.

‘It was gone.’

‘Wonder where it went to,’ he said, resting his eyes from reading.

She sat down on the bed.

‘I wanted it so much,’ she said. ‘I don’t know why I wanted it so much. I wanted that poor kitty. It isn’t any fun to be a poor kitty out in the rain.’

George was reading again.

She went over and sat in front of the mirror of the dressing table looking at herself with the hand glass. She studied her profile, first one side and then the other. Then she studied the back of her head and her neck.

‘Don’t you think it would be a good idea if I let my hair grow out?’ she asked, looking at her profile again.

George looked up and saw the back of her neck, clipped close like a boy’s.

‘I like it the way it is.’

‘I get so tired of it,’ she said. ‘I get so tired of looking like a boy.’

George shifted his position in the bed. He hadn’t looked away from her since she started to speak.

‘You look pretty darn nice,’ he said.

She laid the mirror down on the dresser and went over to the window and looked out. It was getting dark.

‘I want to pull my hair back tight and smooth and make a big knot at the back that I can feel,’ she said. ‘I want to have a kitty to sit on my lap and purr when I stroke her.’

‘Yeah?’ George said from the bed.


‘And I want to eat at a table with my own silver and I want candles. And I want it to be spring and I want to brush my hair out in front of a mirror and I want a kitty and I want some new clothes.’

‘Oh, shut up and get something to read,’ George said. He was reading again.

His wife was looking out of the window. It was quite dark now and still raining in the palm trees.

‘Anyway, I want a cat,’ she said, ‘I want a cat. I want a cat now. If I can’t have long hair or any fun, I can have a cat.’

George was not listening. He was reading his book. His wife looked out of the window where the light had come on in the square.

| | | | |
|---|--|------------------------|---------------|
|  | МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») | | |
| | Костанайский филиал Кафедра филологии | | |
| Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика | | | |
| Версия документа - 1 | стр. 10 из 17 | Первый экземпляр _____ | КОПИЯ № _____ |

Someone knocked at the door.

'*Avanti,*' George said. He looked up from his book.

In the doorway stood the maid. She held a big tortoiseshell cat pressed tight against her and swung down against her body.

'Excuse me,' she said, 'the padrone asked me to bring this for the Signora.'

3.2.2 Перечень заданий к выполнению интерпретации текста по теме Повествование и его виды

Выполните интерпретацию текста с точки зрения повествования и его видов

K. Mansfield. *The Stranger*

It seemed to the little crowd on the wharf that she was never going to move again. There she lay, immense, motionless on the grey crinkled water, a loop of smoke above her, an immense flock of gulls screaming and diving after the galley droppings at the stern. You could just see little couples parading - little flies walking up and down the dish on the grey crinkled tablecloth. Other flies clustered and swarmed at the edge. Now there was a gleam of white on the lower deck - the cook's apron or the stewardess perhaps. Now a tiny black spider raced up the ladder on to the bridge.

In the front of the crowd a strong-looking, middle-aged man, dressed very well, very snugly in a grey overcoat, grey silk scarf, thick gloves and dark felt hat, marched up and down, twirling his folded umbrella. He seemed to be the leader of the little crowd on the wharf and at the same time to keep them together. He was something between the sheep-dog and the shepherd.


But what a fool - what a fool he had been not to bring any glasses! There wasn't a pair of glasses between the whole lot of them.

"Curious thing, Mr. Scott, that none of us thought of glasses. We might have been able to stir 'em up a bit. We might have managed a little signalling. 'Don't hesitate to land. Natives harmless.' Or: 'A welcome awaits you. All is forgiven.' What? Eh?"

Mr. Hammond's quick, eager glance, so nervous and yet so friendly and confiding, took in everybody on the wharf, roped in even those old chaps lounging against the gangways. They knew, every man-jack of them, that Mrs. Hammond was on that boat, and that he was so tremendously excited it never entered his head not to believe that this marvellous fact meant something to them too. It warmed his heart towards them. They were, he decided, as decent a crowd of people - Those old chaps over by the gangways, too - fine, solid old chaps. What chests - by Jove! And he squared his own, plunged his thick-gloved hands into his pockets, rocked from heel to toe.

"Yes, my wife's been in Europe for the last ten months. On a visit to our eldest girl, who was married last year. I brought her up here, as far as Salisbury, myself. So I thought I'd better come and fetch her back. Yes, yes, yes." The shrewd grey eyes narrowed again and searched anxiously, quickly, the motionless liner. Again his overcoat was unbuttoned. Out came the thin, butter-yellow watch again, and for the twentieth - fiftieth - hundredth time he made the calculation.

"Let me see now. It was two fifteen when the doctor's launch went off. Two fifteen. It is now exactly twenty-eight minutes past four. That is to say, the doctor's been gone two hours

| | | | |
|---|--|------------------------|---------------|
|  | МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») | | |
| | Костанайский филиал Кафедра филологии | | |
| Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика | | | |
| Версия документа - 1 | стр. 11 из 17 | Первый экземпляр _____ | КОПИЯ № _____ |

and thirteen minutes. Two hours and thirteen minutes! Whee-oo!" He gave a queer little half-whistle and snapped his watch to again. "But I think we should have been told if there was anything up - don't you, Mr. Gaven?"

"Oh, yes, Mr. Hammond! I don't think there's anything to - anything to worry about," said Mr. Gaven, knocking out his pipe against the heel of his shoe. "At the same time--"

"Quite so! Quite so!" cried Mr. Hammond. "Dashed annoying!" He paced quickly up and down and came back again to his stand between Mr. and Mrs. Scott and Mr. Gaven. "It's getting quite dark, too," and he waved his folded umbrella as though the dusk at least might have had the decency to keep off for a bit. But the dusk came slowly, spreading like a slow stain over the water. Little Jean Scott dragged at her mother's hand.

"I wan' my tea, mammy!" she wailed.

"I expect you do," said Mr. Hammond. "I expect all these ladies want their tea." And his kind, flushed, almost pitiful glance roped them all in again. He wondered whether Janey was having a final cup of tea in the saloon out there. He hoped so; he thought not. It would be just like her not to leave the deck. In that case perhaps the deck steward would bring her up a cup. If he'd been there he'd have got it for her - somehow. And for a moment he was on deck, standing over her, watching her little hand fold round the cup in the way she had, while she drank the only cup of tea to be got on board ... But now he was back here, and the Lord only knew when that cursed Captain would stop hanging about in the stream. He took another turn, up and down, up and down. He walked as far as the cab-stand to make sure his driver hadn't disappeared; back he swerved again to the little flock huddled in the shelter of the banana crates. Little Jean Scott was still wanting her tea. Poor little beggar! He wished he had a bit of chocolate on him.

3.2.3 Перечень заданий к выполнению интерпретации текста по теме Характеристика персонажей

Выполните интерпретацию текста с точки зрения характеристики персонажей

Dorothy Parker
THE LAST TEA

The young man in the chocolate-brown suit sat down at the table, where the girl with the artificial camellia had been sitting for forty minutes.


"Guess I must be late¹ he said. "Sorry you been waiting."

"Oh, goodness!" she said. "I just got here myself, just about a second ago. I simply went ahead and ordered because I was dying for a cup of tea. I was late, myself. I haven't been here more than a minute."

That's good," he said. "Hey, hey, easy on the sugar - one lump is fair enough. And take away those cakes. Terrible! Do I feel terrible!" "Ah," she said, "you do? Ah. Whadda matter?" "Oh, I'm ruined," he said. I'm in terrible shape."

"Ah, the poor boy," she said. "Was it feelin' mizzable? Ah, and it came way up here to meet me! You shouldn't have done that - I'd have understood. Ah, just think of it coming all the way up here when its so sick!"

"Oh, that's all right," he said "I might as well be here as any place else. Any place is like any other place, the way I feel today. Oh. I'm all shot."

| | | | |
|---|--|------------------------|---------------|
|  | МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») | | |
| | Костанайский филиал Кафедра филологии | | |
| Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика | | | |
| Версия документа - 1 | стр. 12 из 17 | Первый экземпляр _____ | КОПИЯ № _____ |

"Why, that's just awful," she said. "Why, you, poor sick thing. Goodness, I hope it isn't influenza. They say there's a lot of it around"

"Influenza!" he said. "I wish that was all I had. Oh, I'm poisoned. I'm through, I'm off the stuff for life. Know what time I got to bed? Twenty minutes past five, A. M., this morning. What a night! What an evening!"

"I thought," she said, "that you were going to stay at the office and work late. You said you'd be working every night this week."

"Yeah, I know," he said. "But it gave me the jumps, thinking about going down there and sitting; at that desk. I went up to May's - she was throwing a party. Say, there was somebody there said they knew you."

"Honestly?" she said. "Man or woman?"

"Dame," he said. "Name's Carol McCall. Say, why haven't I been told about her before? That's what I call a girl. What a looker she is!" "Oh, really?" she said. "That's funny - I never heard of anyone that thought that. I've heard people say she was sort of nice-looking, if she wouldn't make up so much. But I never heard of anyone that thought she was pretty." "Pretty is right" he said. "What a couple of eyes she's got on her!" "Really?" she said. "I never noticed them particularly. But I haven't seen her for a long time - sometimes people change, or something." "She says she used to go to school with you," he said.

"Well, we went to the same school," she said, "I simply happened to go to public school because it happened to be right near us, and Mother hated to have me crossing streets: But she was three or four classes ahead of me. She's ages older than I am."


"She's three or four classes ahead of them all," he said. "Dance! Can she step! 'Burn your clothes, baby, I kept telling her. I must have been fried pretty." "I was out dancing myself, last night," she said. "Wally Dillon and I. He's just been pestering me to go out with him. He's the most wonderful dancer. Goodness! I didn't get home till I don't know what time. I must look just simply a wreck. Don't I?" "You look all right," he said.

"Wally's crazy," she said. "The things he says! For some crazy reason or other, he's got it into his head that I've got beautiful eyes, and, well, he just kept talking about them till I didn't know where to look, I was so embarrassed. I got so red, I thought everybody in the place would be looking at me. I got just as red as a brick. Beautiful eyes! Isn't he crazy?" "He's all right," he said. Say, this little McCall girl, she's had all kinds of offers to go into moving pictures. 'Why don't you go ahead and go?' I told her. But she says she doesn't feel like it."

"There was a man up at the lake, two summers ago," she said. "He was a director or something with one of the big moving-picture people — oh, he had all kinds of influence! - and he used to keep insisting and insisting that I ought to be in the movies. Said I ought to be doing sort of Garbo parts. I used to just laugh at him. Imagine!"

"She's had about a million offers," he said. "I told her to go ahead and go. She keeps getting these offers all the time."

"Oh, really?" she said. "Oh, listen, I knew I had something to ask you. Did you call me up last night, by any chance?" "Me?" he said. "No, I didn't call you."

| | | | |
|---|--|------------------------|---------------|
|  | МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») | | |
| | Костанайский филиал Кафедра филологии | | |
| Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика | | | |
| Версия документа - 1 | стр. 13 из 17 | Первый экземпляр _____ | КОПИЯ № _____ |

"While I was out, Mother said this man's voice kept calling up," she said. "I thought maybe it might be you, by some chance. I wonder who it could have been. Oh — I guess I know who it was. Yes, that's who it was!"

"No, I didn't call you," he said. "I couldn't have seen a telephone last night. What a head I had on me, this morning! I called Carol up, around ten, and she said she was feeling great. Can that girl hold her liquor!"

"It's a funny thing about me," she said. "It just makes me feel sort of sick to see a girl drink. It's just something in me, I guess. I don't mind a man so much, but it makes me feel perfectly terrible to see a girl get intoxicated. It's just the way I am, I suppose."

"Does she carry it!" he said. "And then feels great the next day. There's a girl! Hey, what are you doing there? I don't want any more tea, thanks. I'm not one of these tea boys. And these tea rooms give me the jumps. Look at all those old dames, will you? Enough to give you the jumps."

"Of course, if you'd rather be some place, drinking, with I don't know what kinds of people," she said, "I'm sure I don't see how I can help that. Goodness, there are enough people that are glad enough to take me to tea. I don't know how many people keep calling me up and pestering me to take me to tea. Plenty of people!"

"All right, all right, I'm here, aren't I?" he said "Keep your hair on." "I could name them all day," she said. "All right," he said. "What's here to crab about?"

"Goodness, it isn't any of my business what you do," she said. "But I hate to see you wasting your time with people that aren't nearly good enough for you. That's all."

"No need worrying over me," he said. "I'll be all right. Listen. You don't have to worry."

"It's just I don't like to see you wasting your time," she said, "staying up all night and then feeling terribly the next day. Ah, I was forgetting he was so sick. Ah, I was mean, wasn't I, scolding him when he was so mizzable. Poor boy. How's he feel now?"

"Oh, I'm all right," he said. "I feel fine. You want anything else? How about getting a check? I got to make a telephone call before six."

"Oh, really?" she said. "Calling up Carol?"

"She said she might be in around now," he said.

"Seeing her tonight?" she said.


"She's going to let me know when I call up," he said. "She's probably got about a million dates. Why?"

"I was just wondering," she said. "Goodness, I've got to fly! I'm having dinner with Wally, and he's so crazy, he's probably there now. He's called me up about a hundred times today."

"Wait till I pay the check," he said, "and I'll put you on a bus."

"Oh, don't bother," she said. "It's right at the corner. I've got to fly. I suppose you want to stay and call up your friend from here?"

"It's an idea," he said. Sure you'll be all right?"

| | | | |
|---|--|------------------------|---------------|
|  | МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») | | |
| | Костанайский филиал Кафедра филологии | | |
| Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика | | | |
| Версия документа - 1 | стр. 14 из 17 | Первый экземпляр _____ | КОПИЯ № _____ |

"Oh, sure," she said. Busily she gathered her gloves and purse, and left her chair. He rose, not quite fully, as she stopped beside him. "When'll I see you again?" she said.

"I'll call you up," he said. "I'm all tied up, down at the office and everything. Tell you what I'll do. I'll give you a ring."

"Honestly, I have more dates!" she said. "It's terrible. I don't know when I'll have a minute. But you call up, will you?"

"I'll do that," he said. "Take care of yourself." "You take care of yourself," she said. "Hope you'll feel all right." "Oh, I'm fine," he said. "Just beginning to come back to life." "Be sure and let me know how you feel," she said. "Will you? Sure, now? Well, good-bye. Oh, have a good time tonight!" "Thanks," he said. "Hope you have a good time, too."

"Oh, I will," she said. "I expect to. I've got to rush! Oh, I nearly forgot! Thanks ever so much for the tea. It was lovely." "Be yourself, will you?" he said.

"It was," she said. "Well. Now don't forget to call me up, will you? Sure? Well, good-bye." "So long," he said.


She walked on down the little line between the blue-painted tables.

3.2.4 Перечень заданий к выполнению интерпретации текста по теме Сюжет и его виды Выполните интерпретацию текста с точки зрения сюжета и его видов

“Reunion” by John Cheever

The last time I saw my father was in Grand Central Station. I was going from my grandmother's in the Adirondacks to a cottage on the Cape that my mother had rented, and I wrote my father that I would be in New York between trains for an hour and a half, and asked if we could have lunch together. His secretary wrote to say that he would meet me at the information booth at noon, and at twelve o'clock sharp I saw him coming through the crowd. He was a stranger to me - my mother divorced him three years ago and I hadn't seen him since - but as soon as I saw him I felt that he was my father, my flesh and blood, my future and my doom. I knew that when I was grown I would be something like him; I would have to plan my campaigns within his limitations. He was a big, good-looking man, and I was terribly happy to see him again. He struck me on the back and shook my hand. "Hi, Charlie," he said. "Hi, boy. I'd like to take you up to my club, but it's in the Sixties, and if you have to catch an early train I guess we'd better get something to eat around here." He put his arm around me, and I smelled my father the way my mother sniffs a rose. It was a rich compound of whiskey, after-shave lotion, shoe polish, woolens, and the rankness of the mature male. I hoped that someone would see us together. I wished that we could be photographed. I wanted some record of our having been together.

We went out of the station and up a side street to a restaurant. It was still early, and the place was empty. The bartender was quarrelling with a delivery boy, and there was one very old waiter in a red coat down by the kitchen door. We sat down, and my father hailed the waiter in a loud voice. "Kellner!" he shouted. "Carbon! Cameriere! You!" His boisterousness in the empty restaurant seemed out of place. "Could we have a little service here!" he shouted. "Chop-chop." Then he clapped his hands. This caught the waiter's attention, and he shuffled over to our table.

| | | | |
|---|--|------------------------|---------------|
|  | МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») | | |
| | Костанайский филиал Кафедра филологии | | |
| Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика | | | |
| Версия документа - 1 | стр. 15 из 17 | Первый экземпляр _____ | КОПИЯ № _____ |

3.2.5 Перечень заданий к выполнению интерпретации текста по теме Исходные компоненты повествования

Выполните интерпретацию текста с точки исходных компонентов повествования

Separating
John Updike


THE DAY was fair. Brilliant. All that June the weather had mocked the Maples' internal misery with solid sunlight — golden shafts and cascades of green in which their conversations had wormed unseeing, their sad murmuring selves the only stain in Nature. Usually by this time of the year they had acquired tans; but when they met their elder daughter's plane on her return from a year in England they were almost as pale as she, though Judith was too dazzled by the sunny opulent jumble of her native land to notice. They did not spoil her homecoming by telling her immediately. Wait a few days, let her recover from jet lag, had been one of their formulations, in that string of gray dialogues — over coffee, over cocktails, over Cointreau — that had shaped the strategy of their dissolution, while the earth performed its annual stunt of renewal unnoticed beyond their closed windows. Richard had thought to leave at Easter; Joan had insisted they wait until the four children were at last assembled, with all exams passed and ceremonies attended, and the bauble of summer to console them. So he had drudged away, in love, in dread, repairing screens, getting the mowers sharpened, rolling and patching their new tennis court.

The court, clay, had come through its first winter pitted and windswept bare of redcoat. Years ago the Maples had observed how often, among their friends, divorce followed a dramatic home improvement, as if the marriage were making one last effort to live; their own previous worst crisis had come amid the plaster dust and exposed plumbing of a kitchen renovation. Yet, a summer ago, as canary-yellow bulldozers churned a grassy, daisy-dotted knoll into a muddy plateau, and a crew of pigtailed young men raked and tamped clay into a plane, this transformation did not strike them as ominous, but festive in its impudence; their marriage could rend the earth for fun. The next spring, waking each day at dawn to a sliding sensation as if the bed were being tipped, Richard found the barren tennis court — its net and tapes still rolled in the barn — an environment congruous with his mood of purposeful desolation, and the crumbling of handfuls of clay into cracks and holes (dogs had frolicked on the court in a thaw; rivulets had eroded trenches) an activity suitably elemental and interminable. In his sealed heart he hoped the day would never come.

Now it was here. A Friday. Judith was reacclimated; all four children were assembled, before jobs and camps and visits again scattered them. Joan thought they should be told one by one. Richard was for making an announcement at the table. She said, 'I think just making an announcement is a cop-out. They'll start quarrelling and playing to each other instead of focusing. They're each individuals, you know, not just some corporate obstacle to your freedom.'

'O.K., O.K. I agree.' Joan's plan was exact. That evening, they were giving Judith a belated welcome-home dinner, of lobster and champagne. Then, the party over, they, the two of them,

©Костанайский филиал ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

| | | | |
|---|--|------------------------|---------------|
|  | МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») | | |
| | Костанайский филиал Кафедра филологии | | |
| Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика | | | |
| Версия документа - 1 | стр. 16 из 17 | Первый экземпляр _____ | КОПИЯ № _____ |

who nineteen years before would push her in a baby carriage along Fifth Avenue to Washington Square, were to walk her out of the house, to the bridge across the salt creek, and tell her, swearing her to secrecy. Then Richard Jr, who was going directly from work to a rock concert in Boston, would be told, either late, when he had returned on the train, or early Saturday morning, before he went off to his job; he was seventeen and employed as one of a golf-course maintenance crew. Then the two younger children, John and Margaret, could, as the morning wore on, be informed.

3.3 Критерии оценивания

| Виды текущего контроля | Высокий уровень 90-100% | Продвинутый уровень 75-89% | Пороговый уровень 50-74% | Недопустимый 0-49% |
|-------------------------|----------------------------|----------------------------------|--------------------------------|-----------------------|
| интерпретация текста | 27-30 | 23-26 | 15-22 | 0-14 |

В соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценки результатов обучения студентов посещение оценивается следующим образом:

- менее 50% занятий – 0 баллов;
- 50 – 74% занятий – 15 баллов;
- 75 – 89% занятий – 18 баллов;
- 90 – 100% занятий – 20 баллов

Критерии оценивания интерпретации текста

| Отлично | Хорошо | Удовлетворительно | Неудовлетворительно |
|---|---|--|--|
| Высокий уровень освоения проверяемых компетенций | Продвинутый уровень освоения проверяемых компетенций | Пороговый уровень освоения проверяемых компетенций | Недопустимый уровень освоения проверяемых компетенций |
| в работе содержится развернутый системный анализ текста. Детально проанализированы фонологический, метрико-ритмический, грамматический (в т. ч. синтаксический), лексический, сюжетно-композиционный, пространственно-временной, образно-мотивный аспекты текста. Анализ имеет целостный характер: обучающийся рассматривает художественный текст | в работе содержится развернутый системный анализ текста. В основном проанализированы фонологический, метрико-ритмический, грамматический (в т. ч. синтаксический), лексический, сюжетно-композиционный, пространственно-временной, образно-мотивный аспекты текста. Анализ имеет связный характер: учащийся в целом верно устанавливает единство микро - и макроуровней | в работе содержится в целом компетентный анализ отдельных аспектов структуры художественного текста. В ряде случаев допущены ошибки в анализе текста. Нарушена целостность анализа, связь микро - и макроуровней текста установлена недостаточно. Принципы сюжетосложения и композиционной организации текста проанализированы поверхностно, схематично; не выявлены связи между сюжетом и | представленный в работе анализ имеет непоследовательный и фрагментарный характер. Отсутствует анализ формальных аспектов поэтического текста (фоника, метрика, ритмика, поэтическая грамматика и т. п.). Анализ имеет описательный характер. Анализ бездоказателен: привлечение фактического текстового материала недостаточно или отсутствует. Имеются случаи неадекватности анализа тексту. Анализ сюжета и композиции |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 17 из 17

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

| | | | |
|--|---|--|---|
| <p>как единство микро - и макроуровней. Анализ адекватен тексту и подтверждается привлечением фактического текстового материала. Проанализированы принципы сюжетосложения и композиционной организации текста. Динамика сюжета представлена через связи между эпизодами; охарактеризованы композиционные элементы текста. Продемонстрирована роль сюжета и композиции в выражении авторской позиции. Дана характеристика повествовательной организации текста, верно установлено соотношение «голоса автора» и «голоса героя». Аргументированно объяснен выбор писателем определенной манеры повествования</p> | <p>художественного текста. Анализ адекватен тексту, но содержит незначительные ошибки / недочеты в представлении материала.</p> | <p>композицией, с одной стороны, и авторской позицией — с другой. Анализ в целом адекватен тексту и подтверждается спорадическим привлечением фактического текстового материала.</p> | <p>подменен изложением фабулы произведения. Имеются попытки анализа повествовательной организации текста, однако «голос автора» и «голос героя» учащимся не растожествляются. Тип повествования не установлен или установлен неверно. Анализ отсутствует либо подменяется пересказом.</p> |
|--|---|--|---|